



REDAKTAS KOMITATO.

Редактира Комитетъ.

ĈEFREDAKTORO: Kapit. ST. RADEV.

Гл. Редакторъ: Кап. СТ. РАДЕВЪ.

Abonprezo: { Por Bulgarujo - 40 lv.
Por Eksterlando - 2 sv.
fr. au egalvaloro.

ADRESO: Redakcio kaj
Administracio
RUSE Bulgarujo.

TARIFO de la ANONCOJ:
Komercaj - 2 lv. kv. sm.
Korespondaj - 15 lv.

БОРБАТА ПРОДЪЛЖАВА

Несъмнено е, че Есперанто изживя своето юношество. Той сега се намира въ периода на своето узряване, на своето възмжжяване. Заедно съ това и дейността за него излезе отъ фазата на „увлечението“, на „любителството“. Сега именно нашата дейность се нуждае отъ една аргументация, имаща основата си, коренитѣ си въ практичността, въ реалността.

За хората да се живѣе — това е непрестанна борба. Съ това се характеризиратъ и движенията. Ний, есперантистѣ, отъ своя страна, облекли мантията на скромни труженници за тържеството на една идея съ огромно общочовѣшко предназначение, ще трѣбва да подпомогнемъ растежа на тази идея, като се вѣоржимъ съ всички физически, морални и интелектуални свои сили.

Ние вѣрваме въ бждащето, ние вѣрваме въ нашия Есперанто. Но тази вѣра трѣбва да се подкрепи съ дейность. Защото борбата продължава.

Pejo Javorov.

ĈE VESPERKREPUKO

La mondo staras inter ni: je veno
 invitis mi vin ĉe la vesperkrepusk'.
 Mi venis el gehen' vi el edeno!
 Mi vokis vin ĉe la krepusk'—embusk',
 ĉu mi rekonos vin en la nokt—trenc?

En tombo kvazaŭ dormi mi protestas:
 animo al kutimis neatendi...

Lumingon, kiu amon nur atestas,
 vi alten levu, serĉu min sen plendi:
 neniu vian vokon en si nestos.

Min kiam vi retrovos—min nur veku
 la dolĉa,
 sorĉa

kis' de via buŝo.

Kaj timigita la animo blekos:
 ĉu sonĝo realiĝis sen ektuŝo,
 aŭ la aŭror' ĝin serĉis por forstreko?

Tradukis: HRIMA.



BULGARA FLORO

Al L. Doĉeva.

Bulgara lando, land' de l' rozoj,
 Mi amas vin per tuta kor'!
 En rev' kaj sonĝo mi estas
 En tiu land' dum ĉiu hor'!

Mi unufoje vin ekvidis
 Dum temp' mallonga, sed memor'
 Pri tiuj tagoj, inter rozoj
 El la anim' ne iĝos for!

Estante en la rozolando
 Jen katenumis min Amor'.
 Mi ne forgesos vin, ho, Ljuba,
 Plej bela vi, bulgara flor'.

Mi vin salutas, land' bulgara,
 Vi lando de la multkolor'! — —
 Kaj emocie, mi enpense
 Kisetas vin, bulgara flor'!

Bremen.

Friedrĉh Hahn.

„Kiom belaj, kiom fresaj estis la rozoj...“

le kaj iam, antaŭ multe, multe da tempo mi tra-legis poemon. Mi baldaŭ forgesis ĝin, sed la unua verso restis en mia memoro:

„Kiom belaj, kiom fresaj estis la rozoj...“

Nuntempe estas vintro, la frosto glacikovris la vitrojn de fenestroj, en malluma ĉambro brulas unu kandelo. Mi sidas kaŝita en angulo, kaj en mia cerbo ĉiam sonas kaj sonas:

»Kiom belaj, kiom fresaj estis la rozoj...«

Kaj mi vidas min mem antaŭ malalta fenestro de eksterurba rusa domo. Somera vespero dolĉe estingigis kaj fariĝas nokto; en varma aero odoras je rezedo kaj tilio; — kaj sur la fenestra kadro, sin apoginte per elstreĉita brako kaj klininte la kapon al ŝultro, sidas knabino — kaj senparole kaj fikse ŝi rigardas la ĉielon, kvazaŭ atendente la aperon de unuaj steloj.

Kiel simplaj kaj spiritplenaj estas la pensemaj okuloj, kiel tuŝe-senkulpaj estas la duonmalfermitaj, demandantaj lipoj, kiel kadence spiras la brusto ankoraŭ ne plene ekflorinta, per nenio emociita... kiel pura kaj milda estas la juna vizaĝo! Mi ne kuraĝas alparoli ŝin, sed — kiom kara ŝi al mi estas, kiom batas mia koro!

„Kiom belaj, kiom fresaj estis la rozoj...“

Aperas antaŭ mi aliaj imagoj... Mi aŭdas gajan bruon de familia vilaga vivo. Du brunharaj kapetoj, sin apogante reciproke, ĝoje rigardas min per siaj helaj okuletoj; rozkoloraj vangoj tremas pro kaŝita rido la manoj karese interplektiĝis; la junaj bonaj voĉoj sonas, interrompante unu la alian; kaj iom pli malproksime, interne en komforta ĉambro, aliaj same junaj manoj kuras per mallertaj fingroj sur la klavoj de malnova piano, kaj valso de Lanner ne povas kovri la zumadon de patriarkeca samovaro...

„Kiom belaj, kiom fresaj estis la rozoj...“

La kandelo plimallumiĝas kaj estingiĝas... Kiu

tusas tie, tiel raŭke kaj surde? Mia maljuna hundo, mia sola kamarado, kuntiriginta bulsimile, tremas kaj frotas sin kontraŭ miaj piedoj. Estas malvarme al mi... Mi frostotremas... kaj ili ĉiuj mortis.. mortis ..
„Kiom belaj, kiom freŝaj estis la rozoj..“

lv. Turgenev.



ALTRUISMO

Altruismo povas esti konsiderata kiel sintezo de superaj sentoj: boneco, nobleco, kuraĝo, sindonemo, sinforĝeso renkontiĝas en ĝi. Ĝi estas fonto de aktiveco intensa kaj fruktodona, faranto de feliĉo laŭ koncepto la plej alta. Per la kvalitoj, kiujn ĝi utiligas, per la sindonoj aŭ oferoj, kiujn ĝi postulas, ĝi certigas la pligrandigon de la personeco.

...Altruismo, cetere, enhavas en si sian rekompencan. Tiu, kiu sinforĝas por la aliaj, trovas en sia sindono mem deturnon je siaj suferoj, kaj profunda estas lia ĝojo helpi la iradon de la homaro al milpli da neperfekteco, al malpli da berbareco.

Kleruloj, kuracistoj, misiistoj, esploristoj faris altruismon sia granda pravo de ekzisto. La kreaĵo de Francisko Bakule, tiu ĉefa instruisto, kiu sin dediĉis por la restarigo morala kaj socia de la infanoj plej mizeraj kaj plej malfavoritaj, estas nuntempe belega simbolo de altruismo plenumita ĝis la ekstrema limo.

Kiel praktiki altruismon?... Agu, jen la ĉefa punkto. Pri pensu pri tio, kion faris por vi la socio, kiel ajn neperfekta ĝi estas; vi tutkore decidis servi ĝin, redoni al ĝiaj membroj suferantaj iom da tiu bono, kiu estis farita al vi. Certe, por tio iafoje necesas braveco, sed post kiam via inteligenteco estos farinta apartigon inter sindono kaj malsaĝeco, inter boneco kaj stulteco, vi estu firma kaj obstinema; batalu por iu idealo. Ne ŝparu viajn klopodojn; en ĉiu okazo servu vian samulon, vian socion, vian landon, la tutan homaron.

Pierre Bernaudon.



Se vi deziras helpi nian bulgaran movadon, varbu ĉiu PO UNU novan abonanton al „Bulgara Esperantisto“!

D. Karaliĉev.

MIHAIL LA MAJSTRO (LEGENDO)

Postkiam la sultano* Selim venkis siajn malamikojn, ties regnon akiris norden kaj suden vastajn teritoriojn. Kiel novan ĉefurbon de sia lando li proklamis Odrin (Adrianopol).

Kiel centro de la lando, li decidis plibeligi ĝin per konstruo de imponega moskeo. Por konstrui tian moskeon li bezonis famajn majstrojn. Tiucele li komisiis personojn vagi tra la tuta regno je serĉado de talentaj majstroj: masonistoj, famaj ŝtonĉizistoj, juvelistoj k. a.

Multaj majstroj venis, tamen neniu kuraĝis la planojn de l'sultano efektivigi.

Post aro da majstroj fine prezentis sin bulgara vilaĝano, tre simple vestita. Mihail la Majstro estis nomata li. Riverencis li al la sultano kaj diris:

— „Via moŝto, simple mi estas vestita, sed miaj brakoj ja tre artifikaj estas, la muskoloj — fortikaj, la marteloj — tre pezaj! Mi konstruokapablas la proektitan moskeon, konkurante ĉiun ceteran majstron. Havigu al mi marmoron, graniton, oron, plumbon, sablon, kalkon, multe da laboristoj kaj veturiloj!“

— „Bone! Ĉion ĉi vi disponos, sed tamen en okazo ke se via promeso estas neplenumbla, vi ja estas severe ekzekutota je senkapigo!“...

La sultano provokis ĉiujn laborkapablajn bulgarajn laboristojn, ke laboru je konstruado de la Diejo.

Tuj senproteste, obeante la sultanon ordonon la sklavo en karavanoj Odrinurbon direktiĝis.

Komencis la konstruado de la moskeo. Ĝi daŭris dum monatoj, multaj laboristoj pereis. Jaroj daŭris je konstruado kaj sub la tiraneca reĝimo la sklavo mortadis senindulge.

Ploroj, ploragoj korŝiradis la malfeliĉajn vidvinojn kaj orfojn, ĉiuj lamentadis kaj malbenadis la Sultanon kaj la Majstron.

Dume la sklavigita bulgara popolo ĝemadis kaj priploris la fatalan sorton, la sultano triumfis en ĝojo kaj kantoj, direktantaj al Allah**.

Jen la lasta tago antaŭ la finkonstruo de l' moskeo. Meditanta la sultano, malbonaj pensoj cerbumis, alvokis Mihal'on kaj diris al li:

— „Mi ja estas je admiro pro via talento. Via penado plenan, grandan rekompencan meritas!... Mi proklamos vin mia unua hoĝa*** por mia ĵusfinita moskeo, vi estas honorata unue fari la meson al Allah.

Pri tio, mi lasas vin je meditado dum 7 tagoj kaj decide respondi al mi, ĉu vi akceptos la honorindan nomon. Oni mal-liberigis Mihalon en la moskeo. Metidis, metidadis li kaj fine

preferis la morton ol la konvertiĝo. Sed dum la septaga arestado lia cerbo estis okupata ankaŭ pri la savmaniero. Feliĉe li ellaboris flugilojn el breto, surgrimpis la kupolon de la moskeo, ekipis bone sin per la inventaĵo, kruccignis kaj kuraĝe ekflugis tra la aero kiel birdeto

La sultano kaj la ceteraj homoj pro timego rigidiĝis.

En la rapideco la Majstro — inventisto hazarde forgesis en sia zono la segilon, kiu dum la flugado frotinte la maldekstran flugilon interrompis lian savflugon. Li mortis terenfalinte.

La loko kie li falis estas nomata **Ildärma**, situanta sur la dekstra bordo de l'rivero Tunĝa, apud la ŝtonponto, kiu de post la akcidento kun la Majstro Mihal nomiĝas „Mihal kjuĝusu“ (La ponto de Mihal)

*Sultano — turka reĝo.

**Allah — mohametana Dio.

***Hoĝa — mohametana pastro.

El bulgara: DIMI (D. Ivanov) Ruse.



Lingvaj studoj.

NU, DO, JA

Тъзи три думички сж, така да се каже, поправката (spico) на речъта. Тъ я правятъ по-жива, по-гъвкава, по-изразителна.

Ето тѣхнитѣ значения: 1)

I. NU — е, че какво, хайде, ами и др.

1. Разказваме нѣщо. Впущаме съ въ подробности за нѣкой предметъ, лице или действие. Следъ туй прекъсваме подробноститѣ и преминаваме отново къмъ разказа. Подробноститѣ съ разказа се свързватъ посредствомъ думичката NU.

Примѣръ 1): Apud mia domo kuŝis sur ĉeno la hundo de ĉasisto, tre mordema besto, kiu. . Nu, por mi estis la plej kora ĝojo inciti la hundon (La rabistoj, p. 19).

2. При разговоръ една прекъсва другия съ противно или особено мнение. Това става пакъ съ думичката nu.

Прим. М.jes, amikoj! tiu ĉi mondo estas tiel bela.

S. Nu, tio ĉi estis bone dirita (p. 81 La rabistoj).

3. Повикъ, поощрение къмъ действие се изразява съ сжщата думичка (Отговаря на българ. хайде!)

Прим. А. А — Nu benu (La revizoro, p. 79) — хайде благославяй.

4. Смущение.

Прим. А. А. **Nu**, kion vi bezonas? Por kio? Kial?.. **Nu**, kion mirindan vi trovis? **Nu**, kio venis al vi en la kapon.

II. **DO** — значи, следователно, и тъй, прочее, пъкъ. Отговаря на френското donc, немското doch, руското же.

1. Изразява доказателство, следствие.

Прим. kaj vi volas **do** lasi, ke viaj talentoj en vi aerdisiĝu? (La robistoj, p. 20).

2. При питане наблѣгваме, натѣртваме на известенъ предметъ или действие, за да засилимъ въпроса. Това става съ казаната думичка **do**.

Прим. kie **do** tie estas la sankteco? (La robistoj, p. 14)

III. **JA** — та нали, не ще и дума, ами че, то се знае. Засилва утвърждението.

Прим. Vi **ja** ne timas la maron, vi, muta infano (Fabeloj de Andersen, p. 65).

Много употребяватъ израза: Kion ja vi volas? Тукъ ние питаме — значи нѣма още нищо сигурно. Така, че за утвърждение и дума не може да става. Ние искаме само да засилимъ въпроса и затова трѣбва да употрѣбимъ думичката **do**. (Kion **do** vi volas). И тъй може да си забележимъ, че при въпросителни изречения думичката **ja** не може да се употрѣби, а се употрѣбява обикновено думичката **do**.

Опитниятъ есперантистъ, като употрѣбява умѣстно споменатитѣ три думички, дава по-голѣма изразителностъ на речъта. За новака, обаче, тѣхната употрѣба представлява значителна трудностъ. Той намира спасение отъ тѣхъ, като се отказва да ги употрѣбява — мисли, че и безъ тяхъ може да се мине. Но това никакъ не е за препорѣчване. Защото много пѣти речъта става безжизнена, саката, изкуствена безъ тѣхъ. Но най-лошото е, че тѣзи, които се отказватъ отъ тѣхъ, при случай на нужда, като не могатъ да употребятъ есперантски, служатъ си съ разни български думи. Често ние сме принудени да слушаеме изрази, като: Lasu be, lasu more, hajde venu, ama kompreneble и други подобни.

Така че единственото средство, което ни остава, е да положимъ малко по-вече усилия, за да научимъ тѣзи три думички и да ги употрѣбяваме правилно, кждето трѣбватъ.

Забележка: Правилно горнитѣ изрази гласятъ: lasu, do! Nu, venu! Nu kompreneble.

1) Нѣмахъ възможностъ да се ползувамъ отъ нѣкое съчинение, за това и не претендирамъ дя дамъ нѣщо пълно. Та ако нѣкой може да ме допълни, ще му бжда благодаренъ.

2) Всички примѣри сж взети изъ Заменхови преводи.

ЧРЕЗЪ И ЗА ЕСПЕРАНТО

У насъ. Съ окръжно № 47/2251 отъ 19 II н. г., Главната Дирекция на Т. П. препоръчва отново на своигъ подведомствени изуването на Есперанто.

Ежедневника „Заря“ публикува отъ време на време статии за Есперанто.

Франция. За пропаганда на Есперанто сж подарили: есперантиста Е. Archdeacon — 50,000 фр., Farman — 10,000 фр., неизвестенъ чрезъ Maison de Esperanto — 50,000 фр., г-жа Ensom отъ Нова Зеландия, починала неотдавна, чрезъ Workers Educational Association — 62,500 фр..

Въ последното общо събрание на федерацията на радио-клубоветъ отъ парижката област г-нъ Henri Favrel, инженеръ, който е представлявалъ есперантския радиоклубъ въ Франция е изложилъ въпроса за Есперанто и е предложилъ да се създаде една специална комисия за него. Предложението е било единодушно прието и сжщия е билъ натоваренъ да организира конферанси и курсове въ множество радиоклубове. Парижкия всѣкидневникъ „Рах“ отъ време на време публикува статии за Есперанто.

Лихтешайнъ. Правителството на това княжество е решило да издаде пощенски марки съ изгледи отъ страната. По примѣра на други страни обяснителния текстъ ще бжде написанъ на немски и на есперанто.

Нидерландия. По примѣра на другитъ градове, градския съветъ на Dordrecht е издалъ пжтеводителъ на есперанто.



АДА САРИ ПОЗДРАВЛЯВА българскитъ есперантисти

Преди известно време гостува въ страната ни прочутата пѣвица **Ада Сари** отъ Полша.

Есперантиститъ трѣбва да се гордѣятъ, че иматъ въ редоветъ си една прочута личностъ — пѣвица съ всесвѣтска известностъ и интернационалистка въ истинския смисълъ на думата. Защото между многото езици, тя знае и международния, който бѣ научила по време на 8-ия всемирненъ юбилеенъ конгресъ на Есперанто въ Краковъ 1912 г., на който пѣ и очарова конгресиститъ съ своя сладкъ колоритенъ гласъ. Д-ръ Заменховъ я много уважаваше и дълго разгова-

ря съ нея по време на есперантския балъ. А и тя пази за него много мили спомени.

Г-жа Ада Сари е била любезна да приеме нашия съидейникъ И. Х. Кръстановъ, който я познава отъ Краковския конгресъ, гдето бѣше официаленъ делегатъ отъ страна на М твото на Народното Просвѣщение. Тя е разговаряла съ него четвъртъ часъ и е изказала възхищението си отъ българския народъ, отъ неговата музикалностъ, любезнателностъ и стремежъ къмъ хубавото, възвишеното и идеалното. Затова и не я очудва факта, че въ България има толкова много привърженици на международния езикъ Есперанто, който тя намира за единъ отъ най-благозвучнитѣ. На края го е задължила да предаде поздравитѣ ѝ на българското есперантство, което той на драго сърдце прави чрезъ колонитѣ на нашия органъ.



Komisiono por Radio-Statistiko

Oficiala informo n-o 1

Adreso. I. C. K. elektis la subskribanton al la prezidanto de la Komisiono por Radio-Statistiko. La adreso de tiu Komisiono estas de nun: J. Jungfer, Lindenstr. 10, Lübben (Spreewald), Germanujo.

Esperanto-Radio-Programo. La plej grava tasko de la Komisiono estas la kompilado de la Esperanto-Radio Programo, kiu nun aperas ĉiudimanĉe. Informojn bv sendi, ke mi ricevu ilin sabate. Eventuale sendu per aeroplana poŝto.

Radio-Statistiko. La Radio-amatoroj kaj radio-aŭskultantoj estas petataj sendi al la Komisiono siajn adresojn sur poŝtkarto kaj informu pri jenaj demandoj:

1. Ĉu vi havas Radio-aparaton? per kiom da valvoj (lampo)
2. Ĉu vi aŭskultas per laŭparolilo? per telefono? per detektoro?
3. Ĉu vi povas ricevi tre mallongajn ondojn?
4. Ĉu vi havas Radio-amatoran sendstacion?
5. Kia estas via loka sendstacio?
6. Kiajn sendstaciojn vi ofte aŭskultas?
7. Kiajn aliajn sendstaciojn vi povas aŭskulti?
8. Kiajn naciajn Radio-jurnalojn vi abonas?
9. Al kiuj Radio-societoj vi apartenas?
10. Ĉu vi estas preta kunlabori en Radio-aferoj?

Raporto pri la Esperanto-dissendoj. La komisiono serĉas por plenumi siajn taskojn en ĉiuj landoj helpantojn kaj kun-

laborantojn. Gesamideanoj, kiuj havas Radio aparaton kaj disponas pri iom da tempo estas petataj, sendi tuj sian adreson al la Komisiono Ni urĝe bezonas raportojn pri la Esperanto dissendoj, pri aŭdebleco, malhelpaĵo kaj efiko de la koncernaj sendiloj. Do, skribu tuj, la laboro estos interesa.

Jungfer.



ИЗВЕСТИЯ ОТЪ СЪЮЗА

1. Ц. К. е определил тазгодишнитѣ конференции презъ великденскитѣ праздници да станатъ въ пунктоветѣ: за югозападна и северозападна България — София, за югоисточна — Стайимака и за североисточна — Варна. Дружествата отъ тѣзи пунктове ще направятъ необходимото за поканване дружествата и есперантиститѣ отъ областитѣ имъ. Интересующитѣ се отъ по-вече подробности да се обърнатъ къмъ съответнитѣ дружества.

2. Ц. К. е направилъ постѣпки за евентуално свикване на една балканска конференция на есперантиститѣ отъ Ромѣния, Югославия, Гърция и Турция.

3. Припомва се на дружествата и ржководителитѣ на курсоветѣ да изпратятъ веднага въ Съюза сведения съ графи: колко курса сж ржководени, граждански или при учреждения, колко курсисти сж записани първоначално и колко сж свършили курса, възраст, образование, занятие, полъ, владѣе ли се нѣкой чуждъ езикъ, колко време и отъ кога до кога е траялъ курса, мнение на ржководителя и организацията и ржководството на курса въобще.

4. Дружествата въ градоветѣ: София, Пловдивъ, Бургазъ, Варна, Русе, Ломъ, Орѣхово, Видинъ и Горна Орѣховица да влѣзатъ въ връзка съ съответнитѣ власти за бесплатно предаване на езика на полицаитѣ, които сж на постове при гаритѣ и пристанищата. Това ще бжде отъ значение за чужденцитѣ, знающи Есперанто.

5. Следъ като се уредятъ окончателно всички въпроси по екскурзията до Букурещъ — ще се и дадѣтъ пълни сведения за нея.



Granda entuziasmo. 45 personoj studas esperanton.

Varna. Societo „Albatro“ malfermis du kursojn: elementan kurson kun 32 kursanoj, gvidata de s-no G. Sapunĝiev kaj superan kun 12 k. de s-no M. Ŝekerĝiev.

Bonege aranĝita kaj vizitata amase la „Zamenhofa vesperfesto“ ia 15. XII 1929. Letervespero kun teo la 1. II. 1930 en la armena legejo.

Referaĵoj de Zora Mladenova, M. Ŝekerĝiev, Ksenofon Jankov kaj Angelov legataj ofte.

Laŭdinda oferemo de s-ro Vraĝaliev — direktoro de fabrikejo „Princ Boris“ kiu donacis al la societo la sumon de levoj 2000.

Nova komitato: prezidanto - Ks. Jankov, sekretario - Karl Niemetz, kastisto - G. Sapunĝiev, bibliotekistino - P. Bačvarova, konsilanto - Hr. Atanasov.

Propra klubejo — str. „Ŝipka“ 21.

Adreso: Ks. Jankov, str. Ljubenova 20.

души изучаватъ Есперанто. Курса се води въ Педагогич. у-ще.

Варна. Д-во »Албатросъ« откри 2 курса: основенъ съ 32 курсисти, ржководенъ отъ с-ка Г. Сапунджиевъ и висшъ съ 12 к. отъ М. Шекерджиевъ.

Добре уредена и масово посетена »Заманхова вечеринка«.

Писмовна вечеръ съ чай въ арменското читалище на 1. II 1930.

Реферати четени често отъ Зора Младенова, М. Шекерджиевъ Кс. Янковъ, Ангеловъ и др.

Похвална пожертвувателность на г. Врѣджелиевъ, който подари на д-вото сумата отъ 2000 лв.

Новъ комитетъ: пр-лъ Кс. Янковъ, секр. Карлъ Немецъ, касиеръ Г. Сапунджиевъ, библи. П. Ечварова, съвет. Хр. Ангеловъ.

Собственъ клубъ — ул. »Шипка« 21. **Адресъ:** Кс. Янковъ ул. »Любенова« 20.



DIVERSAJ.

DANKONI



La postkongresa ekskurso en Vieno de bulgaraj esperantistoj estas vera festo rememorinda, pro la plej ĝentila kaj korama solena akcepto ĉe la stacidomo Franz Josif de nia estiminda s-no **Rudolf Michael Frey** — delegito de UEA, en II-a distrikto, kiu volonte helpadis nin je: loĝigo, gvidado, amuzado, konatigo kun vienaj gesamideanoj.

Dum tuta semajno la variantaj aranĝoj de s-no Frey enuigis neniun, plezure ni partoprenis vizitojn de l'Reĝa Kastelo, Sonnenbrun, Internacia E-to Muzejo, ni konatiĝis kun s-ro

Ŝtainer, Naciaj muzeoj, la amuzejo »Prater«, „Danubio“ k.m.a.
Alnia altŝatata viena samideano, kiel vera esperantisto, kiu admirigis nin per siaj tutpretaj servoj kaj ĉiama tempooferemeco, la bulgaraj esperantistoj, vizitintaj Vien'on sincere dankas.

SALUTONI! La bulgara esperantistaro, C. Komitato de Bulgara Esp. Asocio, la redakcio de »Bulgara Esperantisto« tutkore salutas profesoron Th. Cart, kiu festis, sian 75-an jarojn je la 31-a de Marto.

Internacia Esperanto Muzeo volonte sendos al ĉiu unuopa persono tri ĝis kvar diversajn gvidfoliojn kontraŭ alsendo de internacia respondkupon. Adreso — Wien, I. Augustinerstrasse 7.

Kongresoj: 17-a Bulgara Esperanto Kongreso en Sofia, ĉefurbo de Bulgarujo, dum 12—14-a de Julio.

21-a Brita Esperanto kongreso dum 6—9 de Junio en Notingham.

19-a Germana Esperanto Kongreso en Drezden dum 7—10 de Junio.

Por 1931 la urbo Krakow invitis la mondkongreson. En 1932 ĝi okazos en Paris. La 25-a probable estos organizita en Drezden en 1933.

Japanaj proverboj el la „Orienta Revuo“.

Feliĉeco pli valoras ol riĉeco
Dubu ĉion, dubo naskas scion.
Kiam celo atingita — vivo finita.
Sen kamparano ne vivas la urbano.
Ora ŝlosilo venkas kontraŭ fera barilo.
Ne hontu mizerecon, sed hontu sklavecon.
Facile estas prediki homaran amon, sed malfacile estas ami eĉ sian najbaron.

Korespondemaj el Bulgarujo

v. Momina Klisura (T. Pazarĝik) S-ro Botju Kolev, instruisto deziras korespondi diverse kun bulgaraj gesamideanoj.

Kirĝali. S-ro Hasan Ismailov, instruisto serĉas korespondantojn ĉiulandajn.

Ruse. S-ino Kirjaĉka Stojnova str. Rakovski 3 deziras korespondadon kun fremdlandaj gesamideanoj.

Ruse. F-ino Vasilka Preslavska str. Rakovski 5 deziras korespondadon kun en kaj eksterlandaj gesamideanoj.



La Novaj Libroj

Esperanto-bulgara kaj bulgara-esperanta vortaro, de Iv. H. Krestanov, kun fundamenta gramatiko, kaj antaŭparolo de Prof. D-ro St. Mladenov. III-a refarita kaj pligrandigita eldono (6-a—10-a milo), 312 paĝoj, formato 12/16 cm. Prezo 75 leva, bindita 90 leva. Eldono de „Bulgara Esperanto Biblioteko“, Sofia. Havebla ĉe l'aŭtoro: str. „6 Septemvri“ 28 — Sofia.

Mi kun granda amo kaj intereso foliumas la libron de l'aŭtoro kaj ĝojas plenokore. Kiom multe lernus el ĝi ĉiu esperantisto progresanta en la lingvon! La I-a parto enhavas ĉiujn oficialajn vortojn, t. e. la Universalan vortaron de D-ro Zamenhof kaj la kvar aldonojn de la Esp. Akademio, kaj la II-a parto estas sufiĉe plena por respondi al pli vastaj bezonoj. Ĝi estas nur la ŭdinda kaj inda al la atento de ĉiu bulgara esperantisto. La libro estas eldonita tre zorgeme. Poŝtformato — traŭte elektita, papero bonega kaj fortika, preso pura kaj bela.

Aparte ĝojiga estas la fakto, ke unu el la plej bonaj kaj mondfamaj lingvistoj, s-ro prof. St. Mladenov, jam konvertiĝis plene al nia afero, verkinte specialan antaŭparolon por tiu libro. Donu Dio, ke la eminenta Direktoro de filologio okupu inter ni la malplenan lokon de nia ne'orgesebla kaj karmemora honora prezidanto kaj esperantisto-apologo prof. D-ro Ivan D. Ŝiŝmanov!

Iv. Dobrev.

Българска книга, двумесечно списание за поправка на пжтя на българската книга и координиране пръстнатитъ усилия на общественно-културнитъ и професионални организации работящи въ областъта на книгата. На година шесть книги — 120 лв. Редакторъ Т. Боровъ, издатель Т. Ф. Чипевъ, София.

Biblioteko „Nova kulturo“ — „Jen la homo“ de P. Dá-nov, II-jaro № 1. Burgas

Malriĉa knabo, kiu gloriĝis — de D-ro Jan Herben, traduko de P. Mrazkova kaj B. Piŝner, eldonita de moravaj, esperanto pioniroj ĉkaze de la 80-a narkiĝtago de D-ro T. G. Masaryk. Interesa vivpriskribo de la prezidanto de Ĉeĥoslovaka respubliko. Prezo: 16 kĉ..

„**Viktimoj**“ estas la titolo de la originala romano, verkita de nia fama esperanto-poeto Julio Baghy. S-ro Baghy reeldonos ĝin. La libro temas pri la memoroj de aŭtoro el la militkaptiteco, enhavos 220 paĝojn. La libro kostas simpla ekzemplero rmk. 4. — luksa rmk. 6. Afrankon aldonu por la simplaj — 30, por la luksaj — 40 rmk. Liveras: Librovendejo de Hungaria Esperantista Societo Laborista, Budapest VIII, József körút 50, II 9.

„**Brilu, bela verda stel**“... estas la titolo de la verkaĵo de D-ro Edmund Sós, komitatano de UEA., al kiu komponisto Rikardo Mekyska verkis tre belan muzikon.

Ĝi bone taŭgas por kantado okaze de kunvenoj kaj festoj. Antaŭ la apero la prezo estas 1. — aŭstr. ŝilingo, post la apero — 1.60 ŝil. Pagebla ankaŭ per UEA respondkuponoj. Liveras la aŭtoro: Wien, I., Tuchlauben 18, Aŭstrujo.

II. Gazetoj:

Argentina Esperantisto, Aŭstria Esperantisto, Angla-Skota Esperantisto, Amerika Esperantisto, Arbeiter Esperantist, Brazila Esperantisto, Balkana Laboristo, Cosmogolotta, Esperanto-Genève, Espero Katolika, Esperanto utizel, Flandra Esperantisto, Germana Esperantisto, Internacia Pedagogia Revuo (landa agento — Ivan Sarafov, v. Golemo selo — Kazanlika), Internacia Medicina Revuo, Esperanto Junularo (ĉefdelegito D. Ivanov, Prista 28 Ruse) Internacia Lingvo — organo de Helena Esp. Asocio Ateno, Interligilo de P.T.T.



Излезе отъ печатъ „Есперанто - български и бълг.-есперантски речникъ“

III-о преработено и допълнено издание съ основна граматика отъ Ив. Х. Кръстановъ съ предговоръ отъ проф. Д-ръ Ст. Младеновъ.

Искайте го веднага отъ издателя срещу 75 лв. неподвързанъ и 90 лв. подвързанъ.

Умоляватъ се всички предплатили за него, особено дружествата да съобщатъ сегашния си адресъ, за да имъ се изпрати, това особено за ония, които сж го поръчали преди 2-3 години, като, ако искатъ да го получатъ препоръчено да изпратятъ по 3 лева. Адресъ: Ив. Х. Кръстановъ; улица „6 Септември“ № 28, София.

Бюджетни бележки.**РАВНОСМЕТКА**

за прихода и разхода отъ 16 юлий 1929 г. до 31 Мартъ 1930 — включително.

ПРИХОДЪ

1. Членски вноски	5650.— л.
2. «B. Esperantisto»	9509.— л.
3. Verda semajno	_____
4. К. Р	1395.— л.
5. Стока	7923.— л.
6. Дебитори	435.— л.
7. Непредвидени	5349.60 л.
Всичко	30261.60 л.

РАЗХОДЪ

1. „B. Esperantisto“	9500.— л.
2. Verda semajno	_____
3. К. Р.	_____
4. Кредитори	3721.— л.
5. Наемъ канцелар.	2456.— л.
6. Канц. разноски	3884.10 л.
7. Заплата	6600.— л.
8. Осветл. и отопл.	1020.— л.
9. Плат. агитаторъ	163.— л.
10. Непредвидени	1045.— л.
Всичко	28389.10 л.



Есперантски пликове — три вида, красиви и отъ чисто бѣла хартия. Издатель и доставчикъ книжарница „Есперанто“ на Бр. Гашевски, ул. „Мария Луиза“, София.

Kiu ne volas malprogresiĝi je la nova tendenco de la tuta mondo tiu tuj skribu por ekhavi senpagajn specimenojn de la esperanta monata gazeto „**OOMOTO**“ al oomoto propaganda oficejo. Kameoka, Kioto-fu, Japanujo.

NOVAĴO!**PLEJ MALMULTEKOSTA!**

Samideanoj! por vin mem dolĉe razi. Uzu
la esperantan razklingon

„Espero“ — tra la mondo

Artiklo el tre bona ŝtatkvalito. Kiu ĝin unufoje razas, tiu ĝin
ĉiam rekomendos al siaj amikoj

PREZO: 10 pecoj — 40 levoj inkluzive sendkostojn.
5 pecoj — 20 levoj

Mendu ĝin ĉe s-no **Dimitr Ivanov**, Prista, 28 Ruse.

Ankaŭ **Esperanto-inko** krajonoj. 1 peco — 6 levoj.

Presejo D. PETROV -- Ruse.